

**Concours : CAPES INTERNE**

**Section : Russe**

**Session 2018**

Rapport de jury présenté par :

Catherine HODEN, Présidente du jury et Marie-José MARTINEZ, vice-présidente

## SOMMAIRE

Epreuves d'admissibilité, dossiers RAEP p. 2

Epreuves d'admission p. 3

Annexes :

Exploitation pédagogique de documents en langue étrangère p. 6

Compréhension p. 37

### **Rapport de jury Dossiers RAEP - Épreuves d'admissibilité**

Nombre de postes : 4

34 inscrits, 15 dossiers, 7 admissibles. La barre d'admissibilité a été fixée à 10

Candidats ayant obtenu 10 et plus : 7

Moyenne des candidats : 9.1/20

Moyenne des candidats admissibles : 14.4/20

Six candidats sur sept admissibles se sont présentés aux épreuves orales, une candidate ayant été admise au concours réservé.

Critères d'évaluation des dossiers :

- Qualité de la langue (française – russe), registre de langue adéquat, ton neutre et bienveillant. Les candidats veilleront à vérifier le sens et l'orthographe des mots qu'ils emploient aussi bien en français qu'en russe.
- Structure du dossier ; nous rappelons que le dossier présente une séquence dans la langue pour laquelle le candidat postule.
- Les documents doivent tous être référencés, le choix des annexes justifié, les pages de manuels cités reproduites.
- Connaissance du référentiel des compétences  
(<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid98773/le-referentiel-competences-des-metiers-professorat-education.html>)

CV :

- Exposé clair (formation de l'identité professionnelle, acquisition des compétences)

Séquence :

- Présentation : entrée culturelle / objet d'étude, objectifs de communication, outils linguistiques, projet de la séquence. Connaissance des programmes et instructions officielles.
- Prérequis, prise en compte du niveau des élèves, du niveau à atteindre, de la progression sur l'année.
- Intérêt de l'apport culturel, originalité. Appel à la réflexion des élèves.
- Mise en activité des élèves : tâches envisagées, situation d'apprentissage authentique (exemples de traces écrites, de productions d'élèves, suivi du travail à la maison). Développement de l'autonomie dans la réalisation des tâches. Analyse critique et recul professionnel : réception par les élèves des activités et supports, obstacles didactiques, prise en compte de l'hétérogénéité, différenciation pédagogique. Il est inutile de multiplier les supports si on ne propose pas d'activités pour les exploiter.
- Évaluations et remédiations
- Utilisation pertinente des TICE

Nous rappelons que les candidats doivent impérativement prendre connaissance des programmes et instructions officielles. La séquence proposée doit ainsi respecter l'approche actionnelle en

vigueur. Elle est organisée autour d'un objet d'étude problématisé, choisi en fonction du programme culturel propre à chaque niveau ou cycle. L'axe autour duquel s'organisent les activités doit être clairement défini.

Les séquences proposées sont souvent trop ambitieuses par rapport au niveau ciblé et au nombre de séances prévues. Nous répétons qu'il s'agit de présenter une séquence réalisable ; le candidat s'attachera donc à définir les prérequis nécessaires à sa réalisation et tiendra compte du niveau réel des élèves auxquels elle s'adresse.

Les dossiers sont souvent formatés, les candidats semblent penser qu'il faut absolument « placer » tel ou tel terme, sans le définir ni le comprendre, pour montrer qu'ils sont au courant des dernières recherches en didactique. Nous rappelons que les termes utilisés, notamment les termes techniques, les notions théoriques sur lesquelles le candidat s'appuie pour justifier le choix d'activités qu'il propose, doivent l'être à bon escient. Encore une fois, le jury attend avant tout du candidat qu'il présente une séquence authentique et réalisable.

### **Rapport du jury des épreuves d'admission : épreuve professionnelle en deux parties**

Coefficient 2

Chacune des parties entre pour moitié dans la notation.

Graphique des notes obtenues par les 7 candidats admissibles aux différentes épreuves (Dossier d'admission. Epreuve orale 1, Epreuve orale 2)

Notes épreuve d'admission : dossier RAEP :

1/1/2.5/3/3/7/8.5/9.5/11/12/13/15.5/15.5/16.5/17.5

Notes épreuve orale 1

8.5/7.5/7/5.5/5/4

Notes épreuve orale 2

9.5/9.5/9/8.5/8/7

Première partie : exploitation pédagogique de documents en langue étrangère (notamment audio, textuels, vidéo) soumis au candidat par le jury

- Durée de la préparation : 2 heures
- Durée de l'exposé : 30 minutes maximum
- Durée de l'entretien : 25 minutes maximum

Cette partie de l'épreuve comporte un exposé suivi d'un entretien. Elle tient compte du niveau d'enseignement (collège ou lycée) dans lequel le candidat a une expérience. Le candidat fait connaître ce niveau au moment de l'inscription au concours. Cette partie se déroule en français, à l'exception des exercices de toute nature qui sont présentés en langue étrangère.

Chaque dossier comporte un document vidéo, un ou deux documents textuels et un ou plusieurs documents iconographiques. Voici les consignes qui accompagnent le dossier :

*Russe 2018, énoncé :*

*Ces documents, présentés dans un ordre aléatoire, constituent les éléments d'une séquence pédagogique.*

*- Vous préciserez à quelle classe vous destinez cette séquence et justifierez brièvement votre choix.*

*- Vous en présenterez l'architecture générale ainsi que les objectifs (culturels, linguistiques, etc.) que vous vous fixez dans la mise en œuvre de cette séquence pédagogique. Vous analyserez chacun des documents dans la perspective de leur exploitation en classe de russe.*

Critères de l'évaluation :

- Pertinence du projet pédagogique : brève analyse des documents en vue de leur exploitation, choix de la classe et du niveau, identification d'un objet d'étude et proposition d'une problématique
- Structure de la séquence envisagée : ordre d'exploitation des documents en fonction des objectifs et compétences visés, planification des différentes étapes de la séquence.
- Pertinence des activités : adaptation aux objectifs et au niveau choisi. Clarté des consignes (mise en activité, travail à la maison). Nature des évaluations prévues.
- Entretien : capacité à justifier ses choix et à approfondir sa réflexion en tirant profit des sollicitations du jury
- Qualité de l'expression en français

D'une façon générale, les meilleures notes sont allées aux projets cohérents qui, s'appuyant sur une analyse pertinente des documents, proposaient des activités variées, adaptées au niveau des élèves choisi, et toujours reliées à l'objet d'étude et la problématique définis par les candidats.

Il est demandé de tenir compte de chacun des documents. Il est possible cependant de proposer une adaptation des supports, du moment qu'elle est justifiée.

Le jury doit pouvoir se représenter précisément la mise en œuvre des activités envisagées.

Comment concrètement le lexique nécessaire à la compréhension d'un texte écrit est-il introduit ?

Comment les élèves sont-ils guidés lors d'un exercice de compréhension orale ?

Quels sont les outils apportés aux élèves en vue de l'expression orale ? À quel moment et sous quelle forme les acquis sont-ils évalués ?

Dossier collègue :

Les documents proposés concernaient l'organisation du Championnat du Monde de football 2018 en Russie. La thématique a été exploitée dans un projet de séquence bien organisé et les activités envisagées présentées de façon claire et détaillée. En revanche, considérer comme acquis que le thème du sport et des grands événements sportifs ne pouvait qu'enthousiasmer des collégiens, ne permettait pas l'introduction d'une problématique plus ambitieuse, en lien, par exemple, avec la question posée dans la vidéo N°2 sur l'importance que cet événement revêt pour la Russie et pour les Russes. Cela aurait pu donner lieu à un débat entre les élèves sur l'intérêt des grandes compétitions sportives et du sport en général.

Dossier lycée 1 :

Ce dossier comportait des documents en lien avec la lecture qui offrait de nombreuses possibilités d'exploitation. Il est dommage que les candidates n'aient pas choisi d'exploiter davantage la vidéo sous un angle historique, et n'aient pas cité l'écrivain Tokareva, ou abordé la place du livre et de la lecture en URSS (le samizdat notamment) et son évolution.

Nous rappelons par ailleurs que les faits de langue étudiés doivent être en rapport avec les tâches proposées dans la séquence et non des exercices grammaticaux plaqués de façon arbitraire. Le jury n'a pas compris ici ce qui justifiait l'introduction des tournures concessives ou la déclinaison des noms en -ин.

Dossier lycée 2 :

Ce dossier comportait des documents variés sur la ville de Noril'sk. Le jury a regretté le manque d'ambition culturelle dans l'exploitation des documents. La vidéo, par exemple, a été traitée par la candidate comme s'il s'agissait d'un simple film documentaire. Quant aux très nombreuses photographies, elles n'ont pas fait l'objet d'une analyse fine qui aurait permis d'imaginer des pistes d'exploitation plus intéressantes que leur simple description.

Dossier lycée 3 :

Ce dossier proposait un grand nombre de documents sur le transsibérien. La difficulté ici était de choisir une problématique parmi les nombreuses possibilités qu'offrait ce dossier. S'ils devaient tous être analysés dans la perspective d'une exploitation pédagogique, il est rappelé que les candidates étaient libres de ne pas les utiliser intégralement. Il est dommage, par exemple, qu'après avoir souligné la difficulté d'un document - la vidéo dans ce dossier- certaines candidates aient néanmoins décidé de le faire étudier en une seule séance, au lieu d'en utiliser seulement des extraits ou d'en proposer un découpage qui aurait permis une étude étalée dans le temps ou répartie entre plusieurs groupes.

Deuxième partie : compréhension et expression en langue étrangère

- Durée : 30 minutes maximum

Énoncé 2018 :

*Un texte inconnu est soumis au candidat. Le candidat dispose de 10 minutes pour prendre connaissance du document et en préparer un compte-rendu structuré en russe, suivi du commentaire de certains éléments. L'exposé du candidat n'excédera pas 5 minutes, l'épreuve se poursuivra par un entretien de 15 minutes en russe.*

Il est clair que les 10 minutes de préparation dont les candidats disposaient ne leur permettaient pas de proposer un commentaire exhaustif des textes qui leur étaient soumis. En revanche, le jury attendait des candidats qu'ils dégagent les informations et les idées principales contenues dans ces textes et les relient aux spécificités historiques et culturelles de la Russie.

La compréhension littérale des textes n'a posé aucun problème aux candidates admissibles cette année. En revanche, malgré les questions posées lors de l'entretien et qui visaient à attirer leur attention sur le contenu implicite de certains passages, les candidates n'ont pas toujours réussi à puiser dans leur culture générale les références qui auraient permis de saisir toute la portée des textes et d'élargir le propos.

Les textes de Tourgueniev et de Dostoïevski par exemple s'inscrivaient dans le débat entre « slavophiles » et « occidentalistes » et résonnaient de façon très actuelle, car les rapports complexes avec l'Occident continuent d'être pour les Russes un sujet d'interrogations.

Le texte de Danilkin proposait une analyse originale de la figure de Iouri Gagarine, à la fois produit de la propagande soviétique à l'époque de la guerre froide et héritier d'une représentation tolstoïenne du peuple.

La lettre d'Andreï Tarkovski à Iouri Andropov et la note secrète du Comité Central du PCUS quant à elles nous montraient le célèbre cinéaste obligé de louvoyer face à la brutalité dogmatique des fonctionnaires de la culture. Idéologie politique et liberté de création étant rarement conciliables, cette évocation de l'éternel conflit entre le pouvoir et l'intelligentsia artistique illustré par ces deux textes pouvait susciter un parallèle avec la situation actuelle, notamment dans le domaine cinématographique.

## Exploitation pédagogique de documents en langue étrangère

### DOSSIER COLLÈGE

Ces documents, présentés dans un ordre aléatoire, constituent les éléments d'une séquence pédagogique.

- Vous préciserez à quelle classe vous destinez cette séquence et justifierez brièvement votre choix.

- Vous en présenterez l'architecture générale ainsi que les objectifs (culturels, linguistiques, etc.) que vous vous fixez dans la mise en œuvre de cette séquence pédagogique. Vous analyserez chacun des documents dans la perspective de leur exploitation en classe de russe.

#### DOCUMENTS VIDÉO :

VIDÉO\_1 : Чемпионат мира по футболу в России.  
Города, стадионы / World Cup FIFA 2018. 22/01/2018.  
00'25 <https://www.youtube.com/watch?v=IO4suJAEKRM>

VIDÉO\_2 : Что думают люди о Чемпионате мира по футболу в России 2018.  
15/10/2017. 00'54 <https://www.youtube.com/watch?v=3mggTHuyck4>.

#### DOCUMENTS ICONOGRAPHIQUES :

DOC\_1 : Чемпионат мира по футболу 2018  
[http://i.mycdn.me/image?id=858794454419&t=0&plc=WEB&tkn=\\*5e\\_RDV3No2ge-w3B4IUg5luGujE](http://i.mycdn.me/image?id=858794454419&t=0&plc=WEB&tkn=*5e_RDV3No2ge-w3B4IUg5luGujE)

DOC\_2 : Города ЧМ  
<http://www.kubansport.ru/upload/medialibrary/e99/e998916aa110a2f92b7376e7e75662c7.jpg>

DOC\_3 : Казань  
<https://cdn1.img.rsport.ru/images/90291/87/902918720.jpg>

DOC\_4 : Хочу стать волонтером ЧМ - 2018  
<http://krasnodar-sochi.ru/wp-content/uploads/2017/11/e2f5ac43405b594dd54bf5c58aef92df.jpg>

DOC\_5 : Расписание матчей группового этапа - Москва – Лужники  
(CAPTURE VIDÉO\_1 : 04'01)

DOC\_6 : Расписание матчей группового этапа - Казань – Арена  
(CAPTURE VIDÉO\_1 : 06'13)

#### DOCUMENT TEXTE :

На ЧМ-2018 в Казань планируют приехать 20 тысяч французских болельщиков.  
19/02/2018.  
<http://tourism.interfax.ru/ru/news/articles/47292/>









# КАЗАНЬ

## Памятник дракону Зиланту

Крылатый змей Зилант был символом мудрости, бессмертия и власти у казанских татар. Зилант украшал печать казанского хана, а сейчас черный дракон изображен на гербе Казани.

## Здание пожарной части

Здание пожарной части в состав комплекса мечети Кул Шариф. Это необычное сооружение ласково называют «любетейкой» – по форме оно напоминает национальный татарский головной убор.

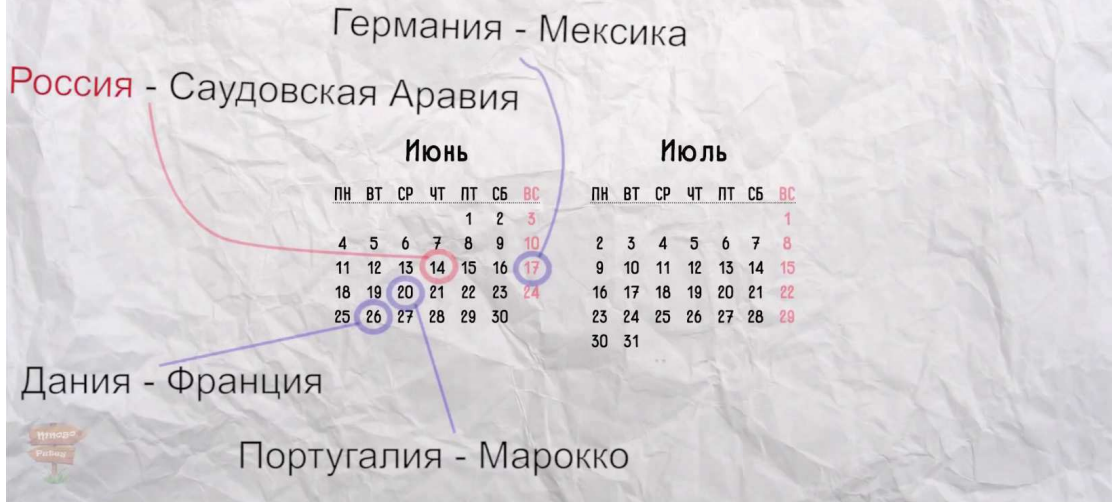
## Мечеть Кул Шариф

Кул Шариф – главная соборная мечеть Татарстана, расположенная на территории Казанского Кремля. Казань олицетворяет гармоничное сосуществование этносов и религий.

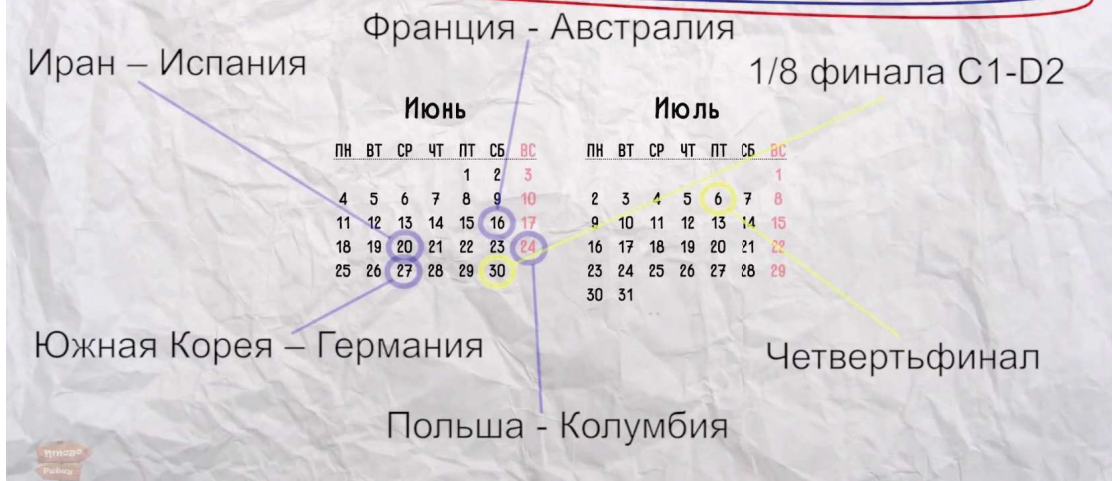




## г.Москва / Стадион «Лужники» 2018



## г.Казань / Стадион «Казань Арена» 2018



## Новости

19.02.2018 15:50

# На ЧМ-2018 в Казань планируют приехать 20 тысяч французских болельщиков

КАЗАНЬ. 19 ФЕВРАЛЯ. ИНТЕРФАКС – Французы проявляют интерес к Казани в преддверии грядущего Чемпионата мира по футболу 2018 года, заявила в ходе официального визита в столицу Татарстана посол Франции в России Сильви Берманн.

Пресс-служба мэрии Казани сообщает, что посол подчеркнула, что повышенный интерес у французов вызывает грядущий Чемпионат мира по футболу, так как 16 июня сборная Франции сыграет в столице Татарстана свой первый матч на ЧМ.

"С нашей стороны есть огромное желание развивать отношения (между Казанью и Парижем подписано соглашение о сотрудничестве – ИФ). Чемпионат мира по футболу однозначно будет дополнительной отправной точкой в этом направлении. 20 тыс. французских болельщиков планируют приехать в Казань", – приводит слова французской гостьи пресс-служба мэрии Казани.

В связи с этим С.Берманн обратилась к заместителю мэра Казани Евгении Лодвиговой с предложением совместно со столицей Татарстана организовать в начале июня выступление французской джазовой группы, а также встречи с писателями.

"Любое такое присутствие в рамках чемпионата было бы, конечно, дополнительным украшением футбольного праздника", – поделилась мнением С.Берманн.

## Exploitation pédagogique de documents en langue étrangère

### DOSSIER LYCÉE 1

Ces documents, présentés dans un ordre aléatoire, constituent les éléments d'une séquence pédagogique.

- Vous préciserez à quelle classe vous destinez cette séquence et justifierez brièvement votre choix.

- Vous en présenterez l'architecture générale ainsi que les objectifs (culturels, linguistiques, etc.) que vous vous fixez dans la mise en œuvre de cette séquence pédagogique. Vous analyserez chacun des documents dans la perspective de leur exploitation en classe de russe.

### DOCUMENTS ICONOGRAPHIQUES

- Прикольный комикс, <https://vk.com/pro.live>  
(оригинал: <http://theawkwardyeti.com/comic/books/>, 10 февраля 2014 года)
- «Книга», карикатура, Георгий Тимофеев,  
<https://caricatura.ru/art/timofeev/url/parad/timofeev/9747/>, 7 октября 2007 года
- «Как пройти в библиотеку?», Инфографика, <https://infographics.wciom.ru/theme-archive/society/religion-lifestyle/leisure/article/kak-proiti-v-biblioteku>, 8 июня 2015

### DOCUMENT TEXTE

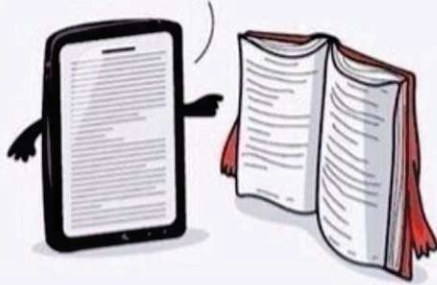
«Молодой библиотекарь пытается вернуть жизнь в глубинку», по статье «Глушь, но своя. Как молодой библиотекарь пытается вернуть жизнь в глубинку» из газеты: Еженедельник "Аргументы и Факты", № 46, 15/11/2017,  
[http://www.tver.aif.ru/society/persona/glush\\_no\\_svoya\\_molodoy\\_bibliotekar\\_pytaetsya\\_vdohnut\\_zhizn\\_v\\_glubinku](http://www.tver.aif.ru/society/persona/glush_no_svoya_molodoy_bibliotekar_pytaetsya_vdohnut_zhizn_v_glubinku)

### DOCUMENT VIDÉO :

Рекламный ролик «Google. Для тех, кто любит читать»,  
<https://www.youtube.com/watch?v=R-QnDboeco8>, декабрь 2013 года



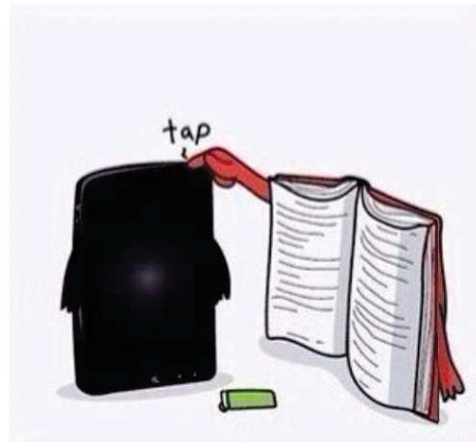
Ты кто вообще такой?



Ты прошлый век вообще!



Ты ж даже огня боишься!



Прикольный комикс



«Книга», Георгий Тимофеев



# КАК ПРОЙТИ В БИБЛИОТЕКУ?

Чаще всего читают:

2015

2011



Традиционные бумажные книги



Электронные книги



Аудиокниги

Когда в последний раз Вы были в библиотеке? (закрыва́тый вопрос, один отве́т, %)



63

Несколько лет назад

9

Год-два назад

5

В течение последнего года

2

Полгода назад

10

В течение последних 2-3-х месяцев

5

Никогда не был в библиотеке

6

Затрудняюсь ответить

Как Вы считаете, через 10-15 лет классические библиотеки с традиционными книгами сохранятся или исчезнут? (закрыва́тый вопрос, один отве́т, %)



Скорее сохранятся

64

Скорее исчезнут

30

Затрудняюсь ответить

6

Если Вы не посещаете библиотеку или посещаете ее очень редко, то почему? (закрыва́тый вопрос, не более 2-х отве́тов, % от тех, кто не посещал библиотеки в последние полгода)



43

Нет свободного времени



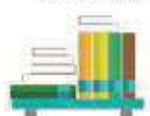
15

Я использую более современные источники информации (Интернет и пр.)



13

Я предпочитаю покупать книги, иметь их дома



7

У меня дома большая библиотека



5

Не люблю читать



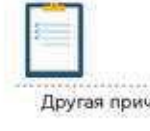
1

Библиотечные фонды плохо обновляются, в них нет интересной мне литературы



3

Там, где я живу, нет библиотеки



13

Другая причина

Затрудняюсь ответить

13



ИНИЦИАТИВНЫЙ ВСЕРОССИЙСКИЙ ОПРОС ВЦИОМ ПРОВЕДЕН 23-31 МАЯ 2015 Г. ОПРОШЕНО 3600 ЧЕЛОВЕК В 130 НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТАХ В 45 ОБЛАСТЯХ, КРАЯХ И РЕСПУБЛИКАХ РОССИИ. СТАТИСТИЧЕСКАЯ ПОГРЕШНОСТЬ НЕ ПРЕВЫШАЕТ ±3%.

«Как пройти в библиотеку?»

## **Молодой библиотекарь пытается вернуть жизнь в глубинку**

Молодой библиотекарь Алексей Пронин родился в 1985 году в Ярославской области. С детства живёт в селе Рачево. Он собирает историю малой родины, развозит читателям книги на велосипеде и доказывает, что деревенская библиотека - это не скучно. Библиотекарь из тверского села рассказал «АиФ в Твери», как заинтересовать читателя без интернета и новомодных гаджетов.

**Екатерина Евсеева, «АиФ в Твери»: Алексей, молодёжь чаще всего старается уехать из глубинки в город. Что вас держит в сельской местности?**

**Алексей Пронин:** Отток молодёжи в большие города - проблема каждого района. А район у нас отдалённый, его даже иногда называют медвежьим углом. Но кто-то же должен здесь жить! Я на 100% селянин, а не горожанин. Большинство сверстников уехали в Красный Холм, Тверь и другие города. Но я привязан к родной деревне и, к счастью, нашёл себя здесь. Ушёл с головой в краеведение, веду кружки для детей. Иллюзий не питаю и не говорю, что жизнь на селе - сказка. У нас нет развлечений, больших доходов, нормального транспортного сообщения.

Съездить в Тверь, которая находится почти в 170 километрах от Красного Холма, мне не по карману даже раз в месяц. Автобус из Рачева ходит в райцентр по понедельникам и пятницам. Более того, чтобы успеть на ранний рейс из Красного Холма до Твери, мне нужно заказывать такси, а это 500 рублей. Билет до областного центра в один конец - столько же. Получается, туда-обратно только на дорогу нужно две тысячи. Позволить себе такого не могу. Печально, конечно, но уезжать из родного села всё равно не хочу. Мне по-настоящему дороги отчий дом, улица, соседи. Да и чувствую ответственность перед односельчанами. Хочется рассказать им больше о родном месте.

**За два года работы вам удалось развеять миф, что сельская библиотека – это скучно. Каким образом?**

- Библиотека должна быть не просто хранилищем книг, но и местом общения. Особенно это важно на селе, где проблемы с досугом. За два года нам удалось обновить помещение, поменять полы, переклеить обои. Много смастерил своими руками. Старые книжные шкафы перекрасил в весёлые цвета, между стеллажами повесил портреты писателей с забавными обращениями. Например, Лев Толстой говорит молодёжи: «Я тут кое-чего написал... Заходи - почитаешь». Ребят это привлекает. После ремонта появился уголок для детских мастер-классов: вместе делаем глиняные игрушки, рисуем, ходим в походы. Ребята с удовольствием участвуют в мероприятиях. Несколько лет назад вместе с детишками мы создали книгу: набирали тексты, вручную иллюстрировали и сшивали. Как знать, быть может, мои занятия зародят в детях то самое зёрнышко интереса к своей истории, какое появилось у меня во время школьного похода. Ещё кружки - это расширение кругозора. Куда лучше, чем зависать у телевизоров!

**- До конца года в регионе проведут интернет в 36 библиотек. А в каких условиях работаете вы?**

- Рачевская библиотека - обычное деревянное здание. Топимся дровами, пластиковых окон нет. Как зима, так заклеиваем рамы от сквозняков. Бюджет у района маленький, денег не хватает. Сколько могут, помогают. Со связью - настоящая беда. Телефон ловит через пень колоду, интернета в библиотеке нет вовсе: информацию не посмотреть, о книжных новинках не узнать. Когда сеть ловит, сижу в «паутине» с личного телефона и за свой счёт. Мы просили провести в село проводной интернет через стационарные телефоны. Но компания, которая этим занимается, ответила, что ради трёх с половиной старух тянуть дорогие сети сюда не станет. Так что ловить нам нечего.

## DOSSIER LYCÉE 2

Ces documents, présentés dans un ordre aléatoire, constituent les éléments d'une séquence pédagogique.

- Vous préciserez à quelle classe vous destinez cette séquence et justifierez brièvement votre choix.

- Vous en présenterez l'architecture générale ainsi que les objectifs (culturels, linguistiques, etc.) que vous vous fixez dans la mise en œuvre de cette séquence pédagogique. Vous analyserez chacun des documents dans la perspective de leur exploitation en classe de russe.

### **DOCUMENTS ICONOGRAPHIQUES :**

- Панорама города Норильск (<http://gwc-planet.ru>)
- Норильск на карте России
- Полярное сияние над Норильском ([https://pikabu.ru/story/norilsk\\_4044431](https://pikabu.ru/story/norilsk_4044431))
- Вид центра Норильска (<https://imgur.com/gallery/Av0Q4>)
- Летний отдых в Норильске (<http://elena-chernyshova.com>)
- - Лето в Норильске (<http://rodnoj-bereg.ru>)
- Детский сад в Норильске.1950-е годы. (<http://www.etoretro.ru/city974.htm>)
- Заключённый Норильлага.1930-е годы. (<https://norillag.wordpress.com/>)
- Памятник жертвам Норильлага в Норильске (<https://www.sakharov-center.ru/asfcd/pam/?t=pam&id=1155>)
- Норильлаг. Увядшая память... (<http://fotokto.ru/photo/view/3058645.html>)

### **DOCUMENTS TEXTES :**

- Норильск - лучший город на земле, Сочинение ученика 7-го класса школы № 91 Димы Гурьянова (город Норильск) ; (<http://www.s-cool.ru/article717.html>)
- Легенда о Норильском мамонте, По материалам сайта "Голос Америки", 29 октября 2017; (<https://www.golos-ameriki.ru/a/ai-day-of-the-political-prisoner/4091139.html>)

### **DOCUMENT VIDÉO :**

- Норильск. Большой Норильск (4' 26"), 15 июля 2013.  
<https://www.youtube.com/watch?v=NnoH-iJqap0>;

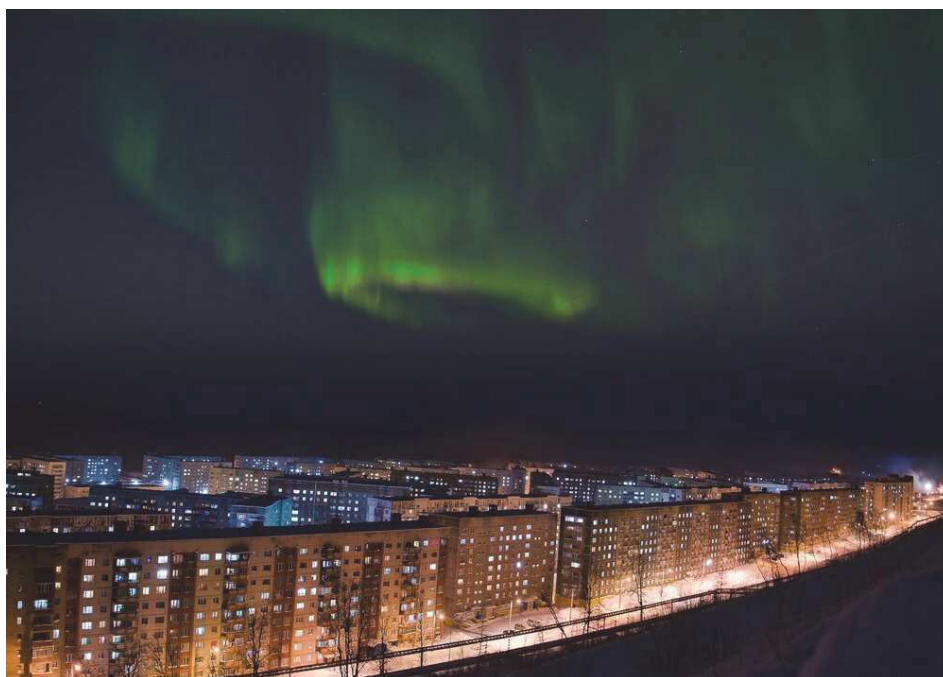




**Панорама города Норильск**

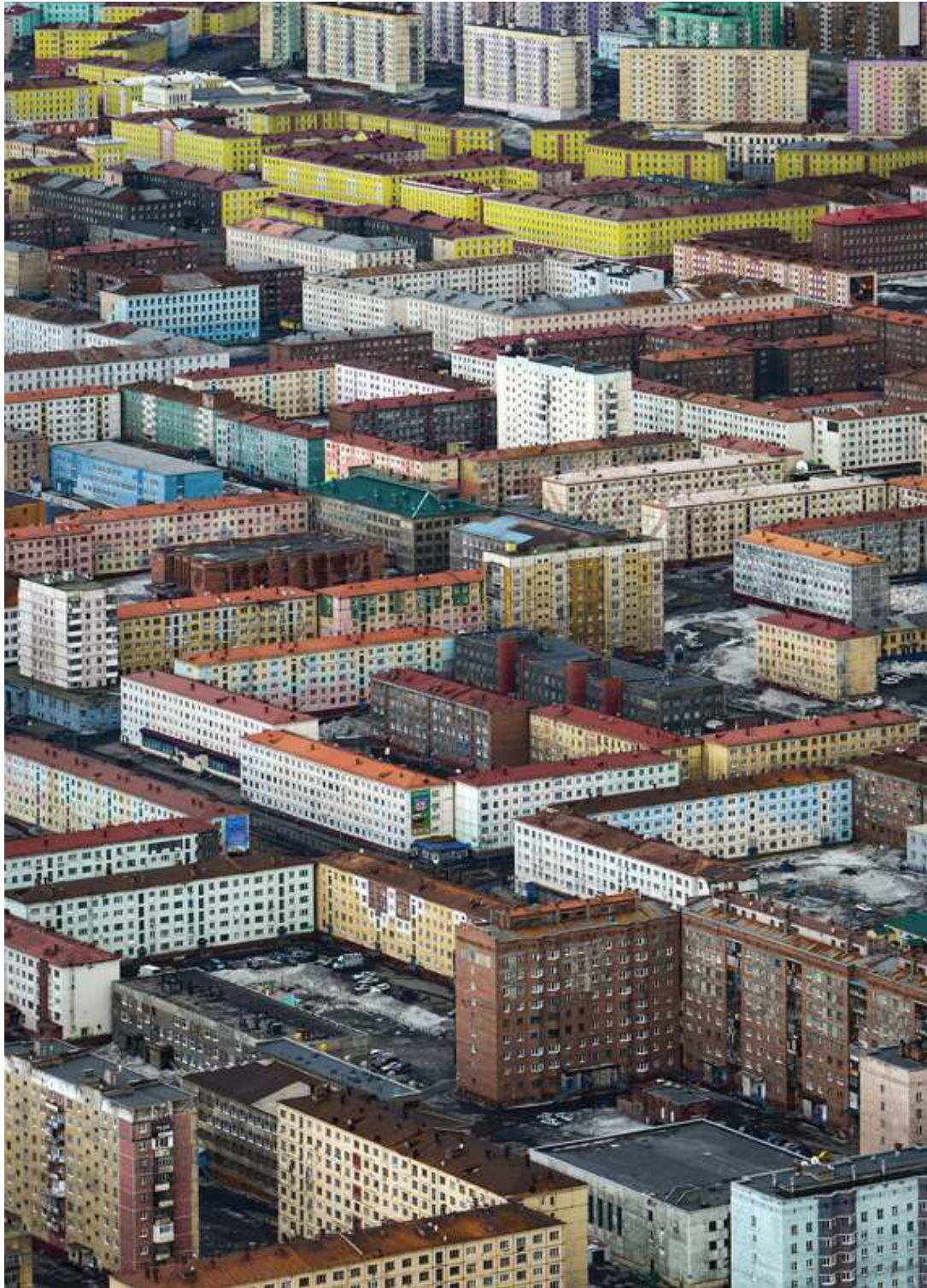


**Норильск на карте России**



**Полярное сияние над Норильском**





Вид центра Норильска



**Летний отдых в Норильске**





Лето в Норильске





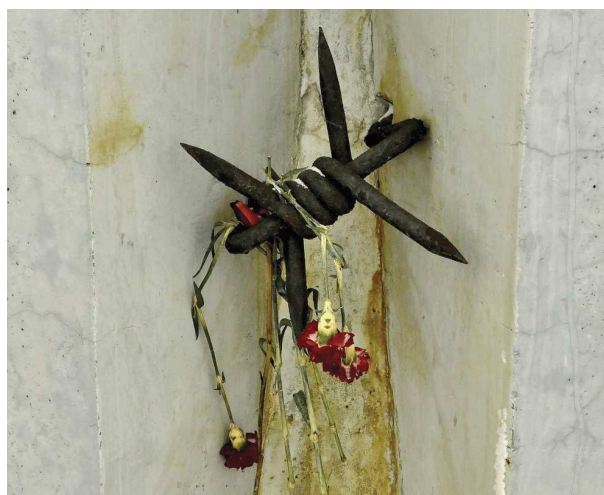
**Детский сад в Норильске.  
1950-е годы.  
«Спасибо Великому Сталину за счастливое детство!»**



**Заключённый Норильлага.  
1930-е годы.**



**Памятник жертвам Норильлага в Норильске**



**Норильлаг. Увядшая память...**

## НОРИЛЬСК - ЛУЧШИЙ ГОРОД НА ЗЕМЛЕ

Большинство людей считает, что самый лучший город на Земле, это их родной город, и я тоже не исключение.

Я родился в Норильске и прожил в нём 11 лет. Это самый удивительный город! Я его полюбил с самого детства. Только в Норильске в холодную погоду детишки бегают по горкам весёлые и радуются погоде. Норильск — необыкновенный город! Хотя он и небольшой, население его всего лишь 230 тысяч человек, но история этого города удивительна и необыкновенна.

Норильск строили политические заключённые, сосланные во время Сталинских репрессий в Норильлаг. Восстание рабочих привело к переименованию Норильлага в Норильск.

До 1991 года Норильск был закрытым городом, попасть в который можно было только по приглашению друзей или родственников. А с 1991 года Норильск стал открыт для всех желающих. Однако в 2005 году въезд ограничили — при въезде в город стали проверять прописку у пассажиров самолёта.

Сухопутного сообщения между Норильском и другими городами нет. Их отделяют огромные пустынные тундры и непроходимая тайга. Добраться в Норильск можно только тремя путями. Первый — это самолётом, второй — летом по Енисею и третий — круглый год по Северному морскому пути из Мурманска. И поэтому мы, норильчане, слегка сумасшедшие: мы привыкли называть «внешний мир» материком.

Норильск является самым северным городом в России, а также одним из пяти самых северных городов Мира! Самая низкая зарегистрированная температура:  $-64^{\circ}\text{C}$ ! И в таких условиях норильчане вынуждены проживать и учиться.

Только Норильск находится на 69-й параллели северной широты. Не все люди понимают, что это такое. 69-я параллель северной широты — это дальше Заполярье. 69-я параллель северной широты — это 45 суток полярной ночи и 68 суток полярного дня. 69-я параллель северной широты — это 9 месяцев зимы, 2 месяца лета, а всё остальное — межсезонье.

Достопримечательностей в Норильске немного, но их знает каждый норильчанин. Самые известные достопримечательности — это «Памятник первому паровозу в Норильлаге», расположенный по дороге из аэропорта Алыкель в Норильск, и «Первый домик Норильска», расположенный в центре города. Украшают Норильск «Чёрный тюльпан» и «Мостик влюбленных», прогуливаясь по городу, можно пройти по «Аллее любви».

В Норильске есть Заполярный театр драмы им. В. В. Маяковского, художественная галерея, Музей истории Норильского промышленного района, Институт сельского хозяйства Крайнего Севера и дворец спорта «Арктика». Есть православный храм «Всех скорбящих Радость» и мечеть, которая является самой северной в мире.

Каждый норильчанин мечтает уехать из Норильска навсегда, но, уехав, понимает, что северный город навсегда покорило его сердце.

Сочинение ученика 7-го класса школы №91 Димы Гурьянова (город Норильск)

<http://www.s-cool.ru/article717.html>

## Легенда о Норильском мамонте

В послевоенное время родилась одна весьма показательная легенда, иллюстрирующая условия жизни в Заполярных лагерях.

Во время строительства кинотеатра, который сооружали по проекту сидевшего в Норильлаге архитектора, заключённые, рывшие котлован, обнаружили останки огромного животного. «Перенести найденное они не рискнули и позвали своего бригадира для принятия решения. Бригадир осмотрел находку, решил снять с себя ответственность и обратился к начальству выше. Приехал высокий начальник, внимательно изучил найденное и заявил, что он должен позвонить в Москву, чтобы получить санкцию союзного руководства.

Телефонная связь в те годы была не очень хорошая, и пока телефонограмма дошла до столицы, там все обдумали и высказали предположение, что это были останки мамонта, пока по инстанциям эта информация вернулась на местный уровень, выяснилось, что заключённые уже сварили и съели тушу мамонта», – рассказывает Ольга Шадрина, старший научный сотрудник музея Норильска.

По материалам сайта “Голос Америки”, 29 октября 2017

<https://www.golos-ameriki.ru/a/ai-day-of-the-political-prisoner/4091139.html>



## Exploitation pédagogique de documents en langue étrangère

### DOSSIER LYCÉE 3

Ces documents, présentés dans un ordre aléatoire, constituent les éléments d'une séquence pédagogique.

- Vous préciserez à quelle classe vous destinez cette séquence et justifierez brièvement votre choix.

- Vous en présenterez l'architecture générale ainsi que les objectifs (culturels, linguistiques, etc.) que vous vous fixez dans la mise en œuvre de cette séquence pédagogique. Vous analyserez chacun des documents dans la perspective de leur exploitation en classe de russe.

### DOCUMENTS ICONOGRAPHIQUES

- Карта «Великий сибирский путь» (1891-1916), <https://topwar.ru/16554-transsib-strategicheskiy-proryv-v-transkontinentalnoe-budushee.html>.
- «Закладка великой сибирской дороги. Его Императорское Высочество Государь Наследник Цесаревич Николай Александрович собственноручно отвозит тачку земли на полотно дороги во Владивостоке, 19-го мая 1891 г». Источник: XIX век. Иллюстрированный обзор минувшего столетия. СПб.: Издание А.Ф. Маркса. 1901.
- Работы ссыльнокаторжных на строительстве Уссурийской железной дороги (рубеж XIX-XX веков), [http://dvzd.rzd.ru/photogal/public/ru?STRUCTURE\\_ID=4173&layer\\_id=287&refererLayerId=300&page300\\_349=1&id=2348](http://dvzd.rzd.ru/photogal/public/ru?STRUCTURE_ID=4173&layer_id=287&refererLayerId=300&page300_349=1&id=2348)
- Лагерь ссыльнокаторжных на строительстве Уссурийской железной дороги (рубеж XIX-XX веков), [http://dvzd.rzd.ru/photogal/public/ru?STRUCTURE\\_ID=4173&layer\\_id=287&refererLayerId=300&page300\\_349=1&id=2349](http://dvzd.rzd.ru/photogal/public/ru?STRUCTURE_ID=4173&layer_id=287&refererLayerId=300&page300_349=1&id=2349)
- Карта: Транссиб и Бам, [https://pikabu.ru/story/velikiy\\_sibirskiy\\_put\\_transsib\\_i\\_bam\\_istoriya\\_sravnenie\\_planyi\\_4655538](https://pikabu.ru/story/velikiy_sibirskiy_put_transsib_i_bam_istoriya_sravnenie_planyi_4655538)
- Обед заключённых на Бамлаге, 1933. Фото из архива Международного общества «Мемориал».
- Советский плакат «Даёшь магистраль века!». Художник И. Коминарец, 1978 год.
- Почтовая марка «Строительство главного пути Байкало-Амурской магистрали завершено!», 1984 год.

### DOCUMENT TEXTE

«Транссиб: как строили главную железную дорогу Евразии», по материалам сайта *russiantourism.ru*, 19 января 2017, [http://russiantourism.ru/digest/digest\\_20490.html](http://russiantourism.ru/digest/digest_20490.html)

### DOCUMENT VIDÉO :

«Путешествие по Транссибу в начале XX века. Архивные кадры», 14 июля 2013, <https://ria.ru/spravka/20130714/949077561.html>

# «Великий сибирский путь» (1891-1916)





**«Закладка великой сибирской дороги. Его Императорское Высочество Государь Наследник Цесаревич Николай Александрович собственноручно отвозит тачку земли на полотно дороги во Владивостоке, 19-го мая 1891 г.»**



Закладка великой сибирской дороги. Его Императорское Высочество Государь Наслѣдникъ Цесаревичъ Николай Александровичъ собственноручно отвозитъ тачку земли на полотно дороги во Владивостокѣ, 19-го мая 1891 г.



**Работы ссыльнокаторжных на строительстве Уссурийской железной дороги (рубеж XIX-XX веков).**

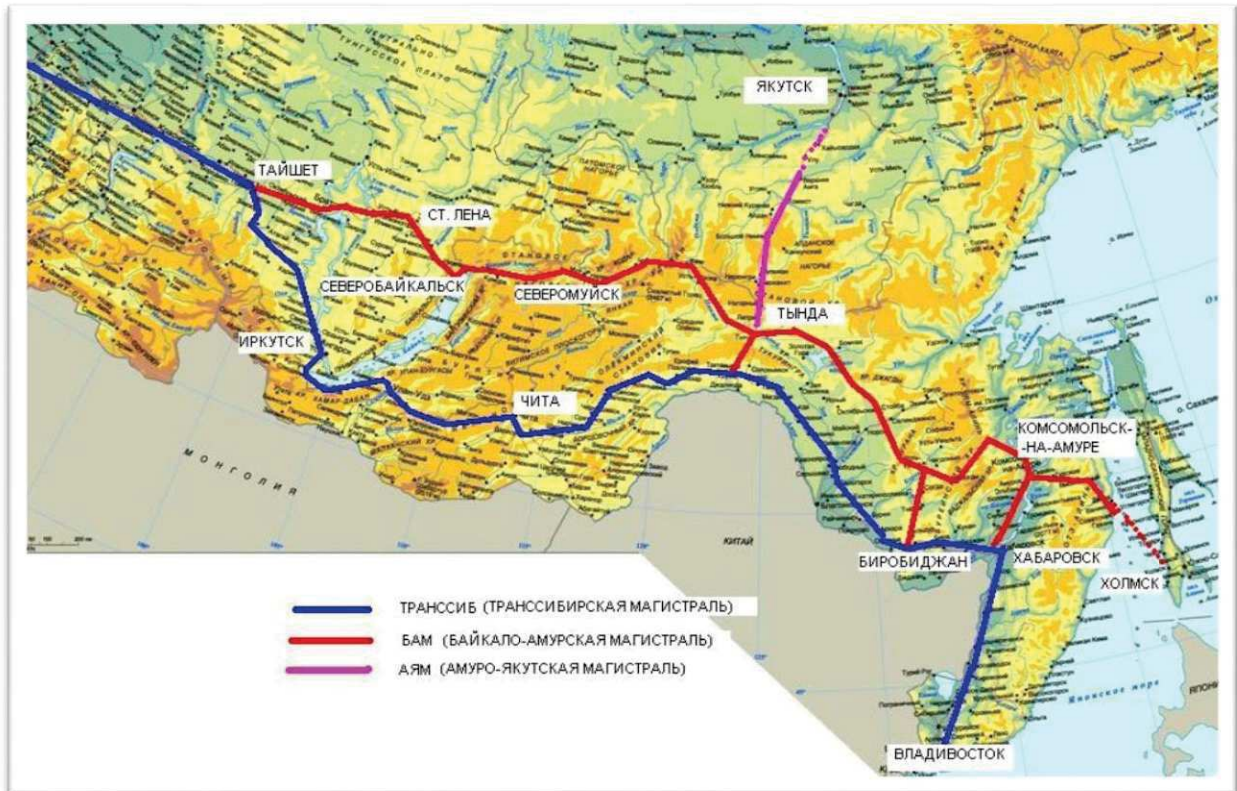


**Лагерь ссыльнокаторжных на строительстве Уссурийской железной дороги (рубеж XIX-XX веков).**





## Транссиб и БАМ



Обед заключённых на Бамлаге, 1930-ые годы.



The Memorial Society Archive, Moscow (Courtesy Photo)

«Даёшь магистраль века!» Художник И. Коминарец, 1978 год.





«Строительство главного пути Байкало-Амурской магистрали завершено!», 1984 г.



## Транссиб: как строили главную железную дорогу Евразии.

Транссибирская магистраль стала первой евразийской трансконтинентальной железной дорогой. Удивительно, но закончили ее еще в 1904 году: Транссиб соединил сначала Москву и Владивосток, а затем Россию, Китай и Корею. На данный момент протяженность всей дороги составляет 11 024 километра.

Во время правления Александра III Транссибирская магистраль превратилась из экономической мечты в реальность. Император, получивший доступ к богатейшим сибирским ресурсам, назначил специальную группу министров и инженеров, которые неустанно осуществляли строгий контроль за проектом.

Главой комитета был назначен граф Витте. Первый министр финансов и транспорта в стране. Для финансирования монументального проекта Витте решил поднять налоги. Еще один камешек в фундамент уже спроектированного храма русской революции.

Около 90 тысяч рабочих и строителей были привезены на стройку со всей России. Не все прибыли добровольно: иногда у людей просто не оставалось выбора. Рабочим часто приходилось отбиваться от бандитов и диких животных — в том числе тигров и медведей. Большинство рабочих прекрасно осознавали свое опасное положение: холод, разбойники, дикие звери — шансы вернуться со стройки Транссиба домой были 50/50.

Несмотря на невыносимые условия труда и постоянную опасность для жизни, невероятная железная дорога была построена: через степи, болота, леса и над водой тянется она через всю Евразию.

В 1860 году длина будущего гиганта составляла всего полторы тысячи километров; уже к 1920 году она превысила 72 тысячи километров.

Сейчас Транссибирская магистраль соединяет сотни городов, поселков и деревень, пересекая рекордные семь часовых поясов. Путешествие из края в край займет целых 8 дней.

В 1991 году завершилось строительство ветки на Байкало-Амурской магистрали, обеспечившей легкий доступ к озеру. Этот маршрут чрезвычайно популярен у путешественников — особенно хороша окружающая природа летом.

Век назад постройка Транссиба превратила заштатный Харбин в экономического лидера региона. Этот город и поныне остается самым северным крупнейшим мегаполисом Китая. Транссибирские поезда сразу завоевали признание представителей правящей элиты Российской империи. Специальные вагоны высочайшего класса оснащались мраморными ванными комнатами, музыкальными залами, библиотеками и даже спортивными снарядами. Повторить опыт предков, знающих толк в достойном путешествии, сейчас может любой желающий: на роскошный «Золотой орел» пускают всех — были бы деньги.

По материалам сайта *russiantourism.ru*, 19 января 2017,  
[http://russiantourism.ru/digest/digest\\_20490.html](http://russiantourism.ru/digest/digest_20490.html)



## Compréhension

### SUJET 1

**А.А. Тарковский — Ю.В. Андропову 5 сентября 1983 г.**

Глубокоуважаемый Юрий Владимирович!

Недавно я окончил свой последний фильм, созданный на базе Совинфильма и итальянского телевидения, который был снят здесь, в Италии. Он носит название «Ностальгия», и рассказывает о тоске по Родине, которую испытывает советский человек, попавший на время за границу.

На последнем фестивале в Канне (Франция) картина была награждена тремя призами и высоко оценена международной кинематографической критикой.

Работая над этой картиной, мы постарались вложить в нее всю нашу любовь к своей стране. Мне, пожалуй, впервые удался фильм, до такой степени полный моих личных переживаний. Надеюсь, что советский зритель оценит наши усилия передать в нём тоску по России, невозможность творчества вне её, передать в нём искренние чувства вечной и святой зависимости от Родины. Надеюсь, что и эта последняя моя работа внесёт лепту в славу советского кинематографического искусства, ради которого я живу и работаю.

После успеха здесь, на Западе, «Ностальгии» мне было сделано множество творческих предложений. В частности, для меня появилась возможность поставить в Лондонской опере «Бориса Годунова» Мусоргского и в кино — «Гамлета» Шекспира. Нет необходимости объяснять причины, по каким я хотел бы осуществить эти два замысла. Пушкин — Мусоргский и Шекспир — эти имена не могут не вдохновить любого художника, стремящегося опереться на достойный материал для своего творчества. О «Гамлете» же и «Годунове» можно только мечтать.

Я уже дважды письменно обращался — сначала к Председателю Госкино СССР Ермашу, затем к заведующему культурным отделом ЦК КПСС тов. Шауро с просьбой предоставить мне возможность реализовать мои творческие планы, но вот уже четыре месяца прошло, как посланы мои письма, а ответа всё нет.

Прошу Вас, уважаемый Юрий Владимирович, помочь мне осуществить мои творческие намерения и в связи с ними предоставить мне, моей жене Ларисе Павловне Тарковской (режиссёру киностудии «Мосфильм»), моей теще Анне Семёновне Егоркиной и младшему сыну Андрею тринадцати лет, советские паспорта с правом в течение трёх лет жить и работать за рубежом.

Мы с женой вот уже полтора года не видели своего сына и его бабушку, которую из-за возраста и по состоянию здоровья никак не можем оставить в Москве без присмотра и ухода.

Есть и ещё одна серьёзная причина, побудившая меня написать Вам: находясь сейчас за рубежом, мне бы не хотелось, чтобы моё пребывание здесь было ложно истолковано местными

журналистами или стало причиной любого рода неприятностей в адрес Советского Союза и моего правительства.

Убедительно прошу не отказать мне в моей просьбе! Ибо от неё, как Вы понимаете, зависит не только моя судьба художника, но также и гражданина.

С глубочайшим уважением и надеждой.

А. Тарковский.

<http://www.tarkovskiy.su/texty/Tarkovskiy/pisma.html>

### **Ещё раз предложить Тарковскому вернуться...**

ЦК КПСС

Секретно.

О кинорежиссёре А.А. Тарковском.

<...> Госкино СССР дополнительно сообщает, что по информации посольства СССР в Италии А. Тарковский продолжает настаивать на предоставлении ему права проживать и работать за рубежом в течение трёх лет...

<...> А. Тарковский обратился также с письмом в ЦК КПСС, в котором он излагает свою просьбу, мотивируя её якобы предвзятым отношением к нему со стороны руководства Госкино СССР.

Госкино СССР подтверждает своё предложение не разрешать А. Тарковскому трёхлетнее пребывание за границей.

Отделы ЦК КПСС считают целесообразным в оперативном порядке ещё раз через совпосольство в Италии от имени Госкино СССР предложить А. Тарковскому вернуться в Советский Союз для обсуждения поднимаемых им вопросов, его творческих планов, включая реализаций контрактов на постановку оперы «Борис Годунов» в Лондоне и фильма «Гамлет» на средства Стокгольмской частной киношколы. В случае его отказа полагали бы возможным в последующем рассмотреть вопрос о его дальнейшей принадлежности к гражданству СССР.

МИД СССР (т. Корниенко Г.М.) и Комитет государственной безопасности СССР (т. Чебриков В.М.) разделяют эту позицию.

Зам. зав. Отдела культуры ЦК КПСС (З. Туманова)

Зам. зав. Международным отделом ЦК КПСС (В. Шапошников)

10 августа 1983 г.

<https://www.novayagazeta.ru/articles/2003/08/25/17483-esche-raz-predlozhit-tarkovskomu-vernutsya>

## Compréhension

### SUJET 2

#### МЫ В ЕВРОПЕ ЛИШЬ СТРЮЦКИЕ

Ведь вы как переходили к делу? Вы ведь давно начали, очень давно, но что, однако, вы сделали для общечеловечности, то есть для торжества вашей идеи? Вы начали с бесцельного скитальчества по Европе при алчном желании переродиться в европейцев, хотя бы по виду только. Целое восемнадцатое столетие мы только и делали, что пока лишь вид перенимали. Мы нагоняли на себя европейские вкусы, мы даже ели всякую пакость, стараясь не морщиться: «Вот, дескать, какой я англичанин, ничего без кайенского перцу есть не могу». [...]

И чего же мы достигли? Результатов странных: главное, все на нас в Европе смотрят с насмешкой, а на лучших и бесспорно умных русских в Европе смотрят с высокомерным снисхождением. Не спасала их от этого высокомерного снисхождения даже и самая эмиграция из России, то есть уже политическая эмиграция и полнейшее от России отречение. Не хотели европейцы нас почтить за своих ни за что, ни за какие жертвы и ни в каком случае: Grattez, дескать, le russe et vous verrez le tartare, и так и доселе. Мы у них в пословицу вошли. [...] Они именно удивлялись тому, как это мы, будучи такими татарами (les tartares), никак не можем стать русскими; мы же никогда не могли растолковать им, что мы хотим быть не русскими, а общечеловеками. Правда, в последнее время они что-то даже поняли. Они поняли, что мы чего-то хотим, чего-то им страшного и опасного; поняли, что нас много, восемьдесят миллионов, что мы знаем и понимаем все европейские идеи, а что они наших русских идей не знают, а если и узнают, то не поймут; что мы говорим на всех языках, а что они говорят лишь на одних своих, — ну и многое еще они стали смекать и подозревать. Кончилось тем, что они прямо обзвали нас врагами и будущими сокрушителями европейской цивилизации. Вот как они поняли нашу страстную цель стать общечеловеками!

А между тем нам от Европы никак нельзя отказаться. Европа нам второе отечество, — я первый страстно исповедую это и всегда исповедовал. Европа нам почти так же всем дорога, как Россия; в ней всё Афетово племя<sup>1</sup>, а наша идея — объединение всех наций этого племени, и даже дальше, гораздо дальше, до Сима и Хама<sup>2</sup>. Как же быть?

Стать русскими во-первых и прежде всего. Если общечеловечность есть идея национальная русская, то прежде всего надо каждому стать русским, то есть самим собой, и тогда с первого шагу всё изменится. Стать русским значит перестать презирать народ свой. И как только европеец увидит, что мы начали уважать народ наш и национальность нашу, так тотчас же начнет и он нас самих уважать. И действительно: чем сильнее и самостоятельнее развились бы мы в национальном духе нашем, тем сильнее и ближе отозвались бы европейской

---

<sup>1</sup>Иафет или Яфет : один из трёх сыновей библейского персонажа Ноя, спасшийся вместе с ним во время Всемирного потопа, и, следовательно, один из родоначальников человечества.

<sup>2</sup>Сим и Хам – сыновья Ноя.

душе и, породнившись с нею, стали бы тотчас ей понятнее. Тогда не отвергивались бы от нас высокомерно, а выслушивали бы нас. Мы и на вид тогда станем совсем другие. Став самими собой, мы получим наконец облик человеческий, а не обезьяний. Мы получим вид свободного существа, а не раба, не лакея, не Потугина<sup>3</sup>; нас сочтут тогда за людей, а не за международную обшмыгу, не за стрюцких<sup>4</sup> европеизма, либерализма и социализма. Мы и говорить будем с ними умнее теперешнего, потому что в народе нашем и в духе его отыщем новые слова, которые уж непременно станут европейцам понятнее. Да и сами мы поймем тогда, что многое из того, что мы презирали в народе нашем, есть не тьма, а именно свет, не глупость, а именно ум, а поняв это, мы непременно произнесем в Европе такое слово, которого там еще не слыхали. Мы убедимся тогда, что настоящее социальное слово несет в себе не кто иной, как народ наш, что в идее его, в духе его заключается живая потребность всеединения человеческого, всеединения уже с полным уважением к национальным личностям и к сохранению их, к сохранению полной свободы людей и с указанием, в чем именно эта свобода и заключается, — единение любви, гарантированное уже делом, живым примером, потребностью на деле истинного братства, а не гильотиной, не миллионами отрубленных голов... [...]

Достоевский Ф.М. *Дневник писателя*. 1877. Январь. Глава вторая.  
*II. Мы в Европе лишь стрюцкие*

---

<sup>3</sup>Персонаж романа Ивана Тургенева « Дым ».

<sup>4</sup>« Стрюцкий » — есть человек пустой, дрянной и ничтожный. » - Достоевский.

## Compréhension

### SUJET 3

#### ВМЕСТО ВСТУПЛЕНИЯ

Окончив курс по филологическому факультету С.-Петербургского университета в 1837 году, я весной 1838 года отправился доучиваться в Берлин. Мне было всего 19 лет; об этой поездке я мечтал давно. Я был убежден, что в России возможно только набраться некоторых приготовительных сведений, но что источник настоящего знания находится за границей. Из числа тогдашних преподавателей С.-Петербургского университета не было ни одного, который бы мог поколебать во мне это убеждение; впрочем, они сами были им проникнуты; [...] В Берлине я пробыл (в два приезда) около двух лет. [...] Я занимался философией, древними языками, историей [...]. Стремление молодых людей — моих сверстников — за границу напоминало искание славянами начальников у заморских варягов. Каждый из нас точно так же чувствовал, что его земля (я говорю не об отечестве вообще, а о нравственном и умственном достоянии каждого) велика и обильна, а порядка в ней нет. Могу сказать о себе, что лично я весьма ясно сознавал все невыгоды подобного отторжения от родной почвы, подобного насильственного перерыва всех связей и нитей, укреплявших меня к тому быту, среди которого я вырос... но делать было нечего. Тот быт, та среда, и особенно та полоса ее, если можно так выразиться, к которой я принадлежал — полоса помещичья, крепостная — не представляла ничего такого, что могло бы удержать меня. Напротив: почти все, что я видел вокруг себя, возбуждало во мне чувства смущения, негодования — отвращения, наконец. Долго колебаться я не мог. Надо было либо покориться и смиренно побрести общей колеей, по избитой дороге; либо отвернуться разом, оттолкнуть от себя «всех и вся», даже рискуя потерять многое, что было дорого и близко моему сердцу. Я так и сделал... Я бросился вниз головою в «немецкое море», долженствовавшее очистить и возродить меня, и когда я, наконец, вынырнул из его волн — я все-таки очутился «Западником», и остался им навсегда. Мне и в голову не может прийти осуждать тех из моих современников, которые другим, менее отрицательным путем достигли той свободы, того сознания, к которым я стремился... Я хочу только заявить, что я другого пути перед собой не видел. Я не мог дышать одним воздухом, оставаться рядом с тем, что я возненавидел; для этого у меня, вероятно, не доставало надлежащей выдержки, твердости характера. Мне необходимо нужно было удалиться от моего врага за тем, чтобы из самой моей дали сильнее напасть на него. В моих глазах враг этот имел определенный образ, носил известное имя: враг этот был — крепостное право. Под этим именем я собрал и сосредоточил все, против чего я решился бороться до конца — с чем я поклялся никогда не примиряться... Это была моя Аннибаловская клятва; и не я один дал ее себе тогда. Я и на Запад ушел для того, чтобы лучше ее исполнить. И я не думаю, чтобы мое западничество лишило меня всякого сочувствия к русской жизни, всякого понимания ее особенностей и нужд. «Записки Охотника», эти, в свое время новые, впоследствии далеко опереженные, этюды были написаны мною за границей; некоторые из них — в тяжелые минуты раздумья о том: вернуться ли мне на родину, или нет? Мне могут возразить, что та частичка русского духа, которая в них замечается, уцелела не по милости моих западных убеждений, но несмотря на эти убеждения



и помимо моей воли. Трудно спорить о подобном предмете; — знаю только, что я, конечно, не написал бы «Записок Охотника», если б остался в России. Скажу также, что я никогда не признавал той неприступной черты, которую иные заботливые и даже рьяные, но малосведующие патриоты непременно хотят провести между Россией и Западной Европой, той Европой, с которой природа, язык, вера так тесно ее связывают. Не составляет ли наша славянская раса — в глазах филолога, этнографа — одной из главных ветвей индо-германского племени? И если нельзя отрицать воздействия Греции на Рим, и обоих их вместе — на германороманский мир, то на каком же основании не допускается воздействие этого — что ни говори — родственного, однородного мира на нас? Неужели же мы так мало самобытны, так слабы, что должны бояться всякого постороннего влияния и с детским ужасом отмахиваться от него, как бы он нас не испортил? Я этого не полагаю: я полагаю, напротив, что нас хоть в семи водах мой — нашей, русской, сути из нас не вывести. Да и что бы мы были, в противном случае, за плохенький народец! Я сужу по собственному опыту: преданность моя началам, выработанным западною жизнью — не помешала мне живо чувствовать и ревниво оберегать чистоту русской речи. Отечественная критика, взводившая на меня столь многочисленные, столь разнообразные обвинения — помнится, ни разу не укоряла меня в нечистоте и неправильности языка, в подражательности чужому слогу. А впрочем — «basta cosi»(1); довольно распространяться о собственной особе; буду говорить о других. Это интереснее и для читателя, и для меня самого. Позволяю себе заметить, что отрывки из моих воспоминаний, которые я решаюсь представить на суд публики, следуют друг за другом в хронологическом порядке и что первый из них относится ко времени, предшествовавшему 1843 году.

Баден-Баден, 1868 г.

*И. Тургенев, Литературные и житейские воспоминания, под редакцией А. Островского. Издательство Писателей в Ленинграде, 1934 г. OCR Biografia.Ru*

1. Хватит, баста! Ред.